
**KANADAI - MAGYAR KERESKEDELMI KAMARA
ALAPSZABÁLY**

**CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE IN HUNGARY
DEED OF FOUNDATION**

nyilvántartja a Fővárosi Bíróság, **4772** sorszám alatt
registered by the Metropolitan Court under No. **4772**

Egységes szerkezetbe foglalva Budapesten 2021. október 27. napján
Consolidated in Budapest on 27 October 2021

A KANADAI - MAGYAR KERESKEDELMI KAMARA ALAPSZABÁLYA
DEED OF FOUNDATION OF THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE IN HUNGARY

Elhatározva a **KANADAI - MAGYAR KERESKEDELMI KAMARA** létrehozását, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) és az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (Ectv.) rendelkezéseinek megfelelően a tagok az alábbi tartalommal fogadják el a szervezet alapszabályát:

Having decided the establishment of the Canadian Chamber of Commerce in Hungary, in accordance with the rules of Act V of 2013 on the Civil Code and Act CLXXV of 2011 on the Right to Assemble, the Non Profit Status and the Operation and Support of Civil Organizations, the members adopt its Deed of Foundation as follows

I.
Az egyesület adatai

- 1 Az egyesület neve Kanadai - Magyar Kereskedelmi Kamara
- 2 Az egyesület idegen nyelvű elnevezése Canadian Chamber of Commerce in Hungary.
- 3 Az egyesület székhelye: 1052 Budapest, Vármegye u. 3-5.

I.
The association's data

- 1 The association's name is Kanadai - Magyar Kereskedelmi Kamara,
- 2 The association's foreign language name is Canadian Chamber of Commerce in Hungary.
3. The seat of the association is 1052 Budapest, Vármegye u. 3-5.

II.
Az egyesület célja, tevékenysége

1. Az egyesület célja a Kanada és Magyarország közötti üzleti kapcsolatok fejlesztése, a két ország közötti társadalmi és gazdasági kapcsolatok elősegítése, támogatása.
2. Az egyesület tevékenysége :
 - (a) kanadai vállalkozások magyarországi és magyar vállalkozások kanadai tevékenységének, piacra lépésének elősegítése, általános tájékoztatás, kapcsolatépítés és közvetítés útján;
 - (b) a tagok közötti kommunikáció, információ csere, kapcsolattartás elősegítése, tájékoztatás nyújtása, közös események

III.
The association's purpose, activity

- 1 The goals of the association is the development of the business relations between Canada and Hungary, promoting and supporting the social and economic links between the two countries:
 - (a) The association's activity:
 - (a) assisting the entry onto market and activity of Hungarian companies in Canada and Canadian companies in Hungary by providing general counseling and building connections;
 - (b) furthering communication, information exchange and contact between the members by providing information, organizing joint meetings and events;

szervezése, rendezvények szervezése útján;

- | | |
|--|--|
| (c) a tagság tájékoztatása aktuális gazdasági, üzleti eseményekről, kérdésekről, a tagok tevékenységét érintő szabályozási és egyéb körülményekről információgyűjtés, tájékoztatás, szemináriumok, konferenciák szervezése, meghívott előadók útján; | (c) informing the members about the current developments of economy and business, gathering information on regulatory and other circumstances affecting its members' activities, providing information about the same, organizing seminars and conferences by inviting lecturers.; |
| (d) a tagság álláspontjának megjelenítése a magyarországi üzleti, gazdasági eseményekkel kapcsolatban, beleértve a jogszabály tervezetek és egyéb kormányzati intézkedésekkel kapcsolatos vélemények megjelenítését; | (d) articulation of the members' position relating to business and economic events in Hungary, including the articulation of the opinion on legislative proposals and other governmental activities; |
| (e) jótékonyági, non-profit események szervezése közérdekű célok támogatása érdekében; | (e) organization of charity and non-profit events in order to support objectives with public interest; |
| (f) a magyarországi kanadai közösség és Kanadához kötődő személyek összetartozásának, kapcsolatának támogatása; | (f) supporting cohesion and contact amongst members of the Canadian community in Hungary and other people with a connection to Canada; |
| (g) együttműködés a hasonló magyarországi, kanadai és nemzetközi civil szervezetekkel, állami szervekkel; | (g) cooperation with similar Hungarian, Canadian and international non-governmental and governmental organizations; |
| (h) Az egyesület céljai érdekében társadalmi, üzleti, ismeretterjesztő és egyéb rendezvények szervezése és események rendezése, lebonyolítása. | (h) organization and implementation of information, society, business and other events, in order to achieve the association's goals. |

III.

Az egyesület működésére vonatkozó általános szabályok

1. Az egyesület közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, szervezete pártoktól független és azoknak anyagi támogatást nem nyújt.

IV.

A vagyoni hozzájárulás

III.

General rules of the association's operation

1. The Association does not exercise direct political activity, it is independent of political parties and it does not provide financial support to political parties.

IV.

Financial contribution

1. Az éves tagdíj mértékét az elnökség évente határozza meg. A tagdíjak megfizetésének nyilvántartásáról és igazolásáról az elnökség gondoskodik. A tagdíj megfizetésén felül az egyesület munkáját a tag pénzbeli és egyéb felajánlásokkal, segítheti. Ezen támogatásokat az elnökségnél kell előterjeszteni, elfogadásukról az elnökség dönt.

A tagdíjat az elnökség tagdíjhatározatáról szóló értesítés kézhezvételét követő 8 napon belül kell egy összegben, az egyesület házipénztárába vagy az egyesület bankszámlájára történő átutalás útján megfizetni.

Az újonnan belépő tag a tagsági jogviszonya keletkezésének évében a tagdíj időarányosan számított összegét a tagsági jogviszony létesítésétől számított 8 napon belül köteles az egyesület házipénztárába vagy az egyesület bankszámlájára történő átutalás útján teljesíteni.

V. A tagság

1. Az egyesület tagja lehet az a természetes személy, jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki az egyesület célkitűzésével egyetért és a célok megvalósítása érdekében tevékenységében aktívan részt kíván venni, továbbá az alapszabályban foglalt rendelkezéseket elfogadja.

2. Az egyesület tiszteletbeli tagja olyan személy, akinek az elnökség ezt a címet adományozza, az egyesület céljainak megvalósításában szerzett kiváló érdemeiért. A tiszteletbeli tag a tiszteletbeli tag cím használatára jogosult, tagdíjat nem fizet, az egyesület szerveibe nem választhat és az egyesületi szervek döntéshozatalában csak tanácskozási joggal vehet részt.

1. Board shall annually determine the amount of the membership fees payable. The Board has the responsibility of keeping records of fees as well as of issuing receipts. The member may support the operation of the association with cash or other donations. Such offers will have to be submitted to the Board and shall be accepted by the same.

The membership fee shall be paid into the cash register of the association or transferred to the association's bank account within 8 days following receipt to the Board's resolution on membership

New members shall pay into the cash register of the association or transferred to the association's bank account the proportional amount of their membership fee for the year, when their membership commences within 8 days from the commencement of membership

V. Membership

1. Any legal or natural person, or organization without legal personality may be a member of the association, if it agrees with the goal of the association and intends to actively participate in the activity aimed at the realization of such goals and accepts the rules of the Deed of Foundation.

2. The title of honorary member may be granted by the Board to any person in order to recognize such member's merits in achieving the goals of the association. An honorary member is entitled to use the title honorary member, shall not pay membership fee, shall have no vote when electing the members of the associations' organs and shall have only consultation rights in the decision making proceedings of the association's organs.

VI.
A tagsági jogviszony keletkezése

1. Az egyesületi tagság a belépési nyilatkozat elfogadásával keletkezik. A belépési nyilatkozatot az elnökséghez kell benyújtani az erre a célra rendszeresített belépési nyilatkozaton, amely szerv a következő elnökségi ülésen, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított 60 napon belül, egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással határoz a tagfelvételtől. Határozatát annak meghozatalát követő 8 napon belül írásba foglaltan, igazolt módon kell megküldeni a tagfelvételt kérelmező számára. A tagfelvételi kérelem elutasítása esetén jogorvoslatnak helye nincs.

VII.
A tagsági jogviszony megszűnése

1. A tagsági jogviszony megszűnik:
 - (a) a tag kilépésével.
 - (b) A tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével.
 - (c) A tag kizárásával.
2. A tagsági jogviszonyát a tag az egyesület elnökségéhez címzett írásbeli nyilatkozatával bármikor, indokolás nélkül megszüntetheti. A tagsági jogviszony a nyilatkozatának az elnökséghez történő megérkezése napján szűnik meg.
3. Az elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja az egyesület tagjai közül azt a tagot, aki jelen alapszabály rendelkezéseit vagy a közgyűlés határozatát súlyosan vagy ismételten sértő magatartást tanúsít.
4. Kizárható a tag akkor is, ha hat hónapon keresztül elmaradt a tagdíj megfizetésével. A tagdíj megfizetésének elmulasztása miatt a tag csak akkor zárható ki, ha a legalább hat hónapos mulasztás elteltét követően az elnökség írásban – póthatáridő tűzésével és a jogkövetkezményekre, azaz a kizárásra történő figyelmeztetéssel – felszólította a tagdíjhátralék teljesítésére, mely felszólítás a póthatáridőn belül is eredménytelen maradt.

VI.
Commencement of membership

1. Membership is commenced upon acceptance of the application form. The application form shall be submitted to the Board, on the form adopted for this purpose. The Board shall decide on the acceptance at its next meeting but within 60 days from reception, with simple majority and open vote: Its resolution must be sent to the applicant in writing, in a form capable to be evidenced within 8 days from its passing. In case of rejection, no appeal can be filed.

VII.
Termination of membership

1. Membership terminates by:
 - (a) resignation of the member.
 - (b) death or termination of the member without legal successor;
 - (c) expulsion of the member
2. A member may resign at any time by submitting a written notice to the chair of the Board. The membership terminates on the day after the notice is served.
3. The Board can expel a member with simple majority in open voting, if the member's behavior seriously or repeatedly violates this deed of foundation or the decisions of the general meeting.
4. The member can also be expelled, if it fails to pay the membership fee. On the basis of failure to pay the membership fee, the member can only be expelled if, after at least 6 month delay, the Board requested payment of the arrears in writing, by setting a supplementary deadline and informing the member of the consequences, i.e. the expulsion, and the member still failed to pay its dues within such supplementary deadline.

5. A kizárási eljárást bármely tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére az elnökség folytatja le. A kizárási eljárásban a tagot az elnökség ülésére meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza. Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget. Az ülésen a tag képviselővel is képviseltetheti magát. A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.

6. A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon belül az egyesület közgyűléséhez fellebbezéssel élhet. A közgyűlés a fellebbezés tárgyában a soron következő ülésén nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt. A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.;

VIII. A tagok jogai

1. Az egyesület tagja jogosult:
 - (a) az egyesület tevékenységében részt venni;
 - (b) egyesület szolgáltatásait igénybe venni;
 - (c) a közgyűlésen részt venni, szavazati jogát gyakorolni, a közgyűlés rendjének megfelelően felszólalni, kérdéseket feltenni, javaslatokat és észrevételeket tenni;
 - (d) az egyesület irataiba betekintetni;
 - (e) arra, hogy az egyesület tisztségviselőjévé válasszák, amennyiben vele szemben

5. The expulsion is decided by the Board upon the initiation of any member or organ of the association. The member shall be invited to the Board meeting, with information that its absence in spite of the proper invitation, does not prevent the meeting and the decisions. At the meeting it must be provided with an opportunity to defend. The member can also be represented by a representative at the meeting, The decision on the expulsion must be in writing must include reasoning, setting forth the facts and evidences forming the basis of the expulsion and information on the right of appeal. The Board shall pass the resolution on the expulsion within 30 day form the initiation of the procedure on the expulsion and shall serve it to the member at issue in a form suitable to be evidenced.

6. The member can appeal against the Board resolution expelling it to the general meeting within 15 days from receipt. The general meeting shall decide on the appeal at its next meeting, with simple majority in open vote. The general meeting declare its resolution orally immediately and serve it in writing in a form suitable to be evidenced to the member at issue within 8 days.

VIII. Membership rights

- 1 The members of the association are entitled to:
 - (a) participate in the operation of the association;
 - (b) use the association's services of the association;
 - (c) participate, vote at the General Meeting, to make statements according to the rules of the General Meeting, pose questions and make motions and comments;
 - (d) access the association's documents;
 - (e) to be elected as an officer of the association, unless he is effected by a

jogsabályban meghatározott kizáró ok nem áll fenn.

2. A tag a közgyűlésen a szavazati jogát meghatalmazott képviselője útján is gyakorolhatja. A képviselő részére adott meghatalmazást teljes bizonyító erejű magánokirati formában írásba kell foglalni és azt a közgyűlés levezető elnökének a közgyűlés kezdetén átadni.

3. A közgyűlésen valamennyi szavazásra jogosult tag egyenlő szavazattal rendelkezik.

IX. A tagok kötelezettségei

1. Az egyesület tagja:
 - (a) nem veszélyeztetheti az egyesület céljának megvalósítását és az egyesület tevékenységét;
 - (b) köteles a tagdíjat annak esedékességéig megfizetni;
 - (c) köteles az egyesület alapszabályának, a döntéshozó szervek határozatainak reá vonatkozó előírásait, rendelkezéseit betartani.
 - (d) Köteles a lakcímét annak megváltozását követő 8 napon belül az elnökséghez bejelenteni.

X. Az egyesület szervei

1. Az egyesület szervei:
 - (a) Közgyűlés
 - (b) Elnökség

circumstance that excludes this, on the basis of statutory rule.

2. The member can exercise its voting rights at the General Meeting through its authorized proxy. The proxy must be in writing, incorporated in a private document with full probative force and shall be handed over to the chairman of the meeting at the beginning of the meeting.

3. Every member entitled to vote at the general meeting shall have equal votes.

IX. The obligations of the members

1. The member of the association shall
 - (a) refrain from jeopardize the realization of the goals and the activities of the association;
 - (b) pay the membership fee in due time;
 - (c) to abide by the rules, dispositions of the Deed of Foundation and the decisions of the associations organs applicable to the member;
 - (d) report the change of its address to the Board within 8days from the change.

X The organs of the association

1. The organs of the association:
 - (a) General Meeting
 - (b) Board

a)
A Közgyűlés

1. A közgyűlés az egyesület legfőbb döntéshozó szerve.
2. A közgyűlés hatáskörébe tartozik:
 - (a) az alapszabály módosítása;
 - (b) az egyesület megszűnésének, egyesülésének és szétválásának elhatározása;
 - (c) a vezető tisztségviselő megválasztása, visszahívása;
 - (d) az éves költségvetés elfogadása, a tagdíj megállapítása;
 - (e) az éves beszámoló - ezen belül az ügyvezető szervnek az egyesület vagyoni helyzetéről szóló jelentésének - elfogadása;
 - (f) a vezető tisztségviselő feletti munkáltatói jogok gyakorlása, ha a vezető tisztségviselő az egyesülettel munkaviszonyban áll;
 - (g) az olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet az egyesület saját tagjával, vezető tisztségviselőjével vagy ezek hozzátartozójával köt;
 - (h) a jelenlegi és korábbi egyesületi tagok és a vezető tisztségviselők elleni kártérítési igények érvényesítéséről való döntés;
 - (i) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy alapszabály a hatáskörébe utal
3. A közgyűlés évente legalább egy alkalommal ülésezik.

a)
The General Meeting

1. The supreme decision making body of the association shall be the General Meeting.
2. The competence of the General meeting shall be:
 - (a) amendment of the Deed of Foundation;
 - (b) decision on the merger, demerger and the dissolution of the association;
 - (c) appointing and withdrawing officers;
 - (d) acceptance of the annual budget determination of the annual membership fee;
 - (e) acceptance of the annual financial report, including the report of the Board on the association's financial situation
 - (f) exercising employer's rights over the officers if the officer is employed by the association;
 - (g) approval of contract concluded with the association's member, officer or their family members;
 - (h) decision on the enforcement of damage claim against present and former members and officers;
 - (i) decision in every matter declared to be its competence by the Deed of Foundation or statutory rule
3. A General Meeting shall be held at least once a year

4. A közgyűlést az elnökség legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt kézbesített meghívóval, elsődlegesen az egyesület székhelyére hívja össze írásban, igazolható módon. Írásbeli igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény).

A közgyűlési meghívó tartalmazza az egyesület nevét, székhelyét, a közgyűlés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy a szavazásra jogosult tagok álláspontjukat kialakíthassák. A meghívónak tartalmaznia kell továbbá a közgyűlés határozatképtelensége esetére a megismételt közgyűlés helyszínét és időpontját, és az arra történő felhívást, hogy a megismételt közgyűlés az eredeti napirendi pontok tekintetében a megjelentek számára tekintet nélkül határozatképes lesz.

A közgyűlési meghívót az egyesület székhelyén és honlapján nyilvánosságra kell hozni.

A közgyűlési meghívó kézbesítésétől számított 3 napon belül a tagok és az egyesület szervei az elnökségtől a napirend kiegészítését kérhetik, a kiegészítés indokolásával. A napirend kiegészítésének tárgyában az elnökség 2 napon belül dönt. Az elnökség a napirend kiegészítését elutasíthatja vagy a kérelemnek helyt adhat. Döntését, továbbá elfogadás esetén a kiegészített napirendi pontokat minden esetben annak meghozatalától számított legkésőbb 2 napon belül igazolható módon közli a tagokkal.

Ha az elnökség a napirend kiegészítése iránti kérelemről nem dönt, vagy a kiegészített napirendi pontok szabályszerű kézbesítése nem állapítható meg, úgy a közgyűlés a napirend elfogadásáról szóló határozat meghozatalát megelőzően külön dönt a napirend kiegészítésének tárgyában, azzal, hogy a szabályszerűen nem közölt napirenden szereplő kérdésben csak akkor hozható határozat, ha valamennyi részvételre jogosult jelen van és a napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárulnak.

4. The General Meeting shall be convened by the Board by means of delivering an invitation at least 15 days prior to the date of the General Meeting mostly to the seat of the association in writing in a form suitable to be evidenced. Letter recommended or with return receipt, as well as email sent to the email address of the member with electronic return receipt shall be considered writing in a form suitable to be evidenced.

The invitation shall contain the seat and name of the association date, place and proposed agenda of the General Meeting. The agenda must be presented with enough details that the members entitled to vote can form an opinion. The invitation shall contain furthermore, the place and date of the general meeting repeated due to the lack of quorum and the information that such repeated General Meeting will have a quorum in respect of the same agenda irrespective of the number of members present.

The invitation shall be made public at the seat and on the homepage of the association

Within 3 days from the delivery of the invitation every organ of the association shall have the right to request adding additional topics to the agenda by submitting a reasoned motion to the Board. The Board shall decide on the motion within 2 days. The Board can reject or accept the motion. Its decisions and in case of acceptance, the completed agenda must be communicated to the members within 2 days from passing in a form suitable to be evidenced.

If the Board does not decide on the completion of the agenda or the proper delivery of the completed agenda cannot be evidenced, the General Meeting shall decide separately, before the resolution on the agenda, on the completion of the agenda. The general meeting can only decide on items not properly delivered if all the members entitled to participate are present and they all unanimously agree to discuss the items not forming part of the agenda.

5. Az elnökség köteles a közgyűlést haladéktalanul összehívni a szükséges intézkedések megtétele céljából, ha

- (a) az egyesület vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi;
- (b) az egyesület előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességkor teljesíteni; vagy
- (c) az egyesület céljainak elérése veszélybe került.

Ezekben az esetekben az összehívott közgyűlésen a tagok kötelesek az összehívásra okot adó körülmény megszüntetése érdekében intézkedést tenni vagy az egyesület megszüntetéséről dönteni.

6. A közgyűlés határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több mint felét képviselő szavazásra jogosult részt vesz. A határozatképességet minden határozathozatalnál vizsgálni kell.

7. A közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet, vagyis az aktuális taglétszámhoz képest a megjelent és szavazásra jogosult tagok számát. A közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással megválasztja a levezető elnök személyét, továbbá a jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyv hitelesítő személyét, valamint szükség esetén a két fős szavazatszámoló bizottságot.

8. A közgyűlésről jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyet a levezető elnök, a jegyzőkönyvvezető és a két jegyzőkönyv hitelesítő ír alá. A jegyzőkönyv tartalmazza a határozatok sorszámát, a döntésének tartalmát, időpontját és hatályát, a döntést támogatók és ellenzők számarányát (ha lehetséges, személyét), a közgyűlés helyét és időpontját, a napirendi pontokat, a határozatképességet, a közgyűlési tisztségviselők megválasztását és nevét, az elhangzottakat.

5 The Board shall call the general meeting in order to provide for the necessary measures immediately if:

- (a) the associations assets are insufficient to cover its outstanding debts;
- (b) it is foreseen that the association will not be able to meet its liabilities when due; or
- (c) the associations goals no longer appears feasible.

If the general meeting is convened as above) the members are required to take measures for eliminating the cause on account of which the meeting was called, or shall decide on the dissolution of the association.

6. The General Meeting shall have quorum if at least half of its members entitled to vote are present. The quorum shall be examined for each resolution

7. After the opening of the General Meeting, first the quorum, thus the proportion of members present and entitled to vote and the current number of members, must be declared. Before the discussion of the agenda, the General Meeting elects with simple majority, by open vote, the chairman of the meeting, the keeper of the minutes and two certifier of the minutes, and - if necessary - the two member vote counting committee.

8. The General Meeting must be recoded in minutes signed by the Chairperson of the meeting, the keeper of the minutes and two certifiers of the minutes. The minutes contain the number of the resolutions, the content time and effect of the decisions, and the proportions (if possible, names) of the persons supporting or objecting the decision, the date and venue of the meeting, the agenda, the quorum, the election and the names of the elected board members, and the discussions of the meeting

9. A tagok határozatukat a határozatképesség megállapításánál figyelembe vett szavazatok többségével hozzák meg. A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,

- (a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít;
- (b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;
- (c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;
- (d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki az egyesületnek nem tagja;
- (e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy
- (f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.

10. A közgyűlés határozatát – az alapszabály vagy törvény eltérő rendelkezése hiányában – egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Az egyesület alapszabályának módosításához a jelen lévő tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges. Az egyesület céljának módosításához és az egyesület megszűnéséről szóló közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.

11. A közgyűlési határozatokat a levezető elnök a közgyűlésen szóban kihirdeti és az érintett tag(ok)al a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli a határozatnak az egyesület honlapján történő közzétételével egyidejűleg.

9. The members pass their resolutions with the majority of the votes considered for quorum. In the process of adopting a resolution the following persons may not vote:

- (a) any person for whom the resolution contains an exemption from any obligation or responsibility, or for whom any advantage is to be provided by the legal person;
- (b) any person with whom an agreement is to be concluded according to the resolution;
- (c) any person against whom legal proceedings are to be initiated according to the resolution;
- (d) any person whose family member has a vested interest in the decision, who is not a member or founder of the association;
- (e) any person who maintains any relation on the basis of majority control with an organization that has a vested interest in the decision; or
- (f) any person who himself has a vested interest in the decision.

10. The General Meeting adopts its resolutions - in lack of deviating statutory rule or rule of the Deed of Foundation - with simple majority by open vote. The amendment of the Deed of Foundation requires 3/4 majority of the present members. The amendment of the association's purpose and the dissolution of the association requires 3/4 majority of the members having a vote.

11. The chairman of the meeting shall declare the resolutions of the General Meeting orally at the General Meeting and communicates same to the affected member(s) within 8 days in writing a form suitable to be evidenced and simultaneously published them in the association's website.

b)

b)

Elnökség

1. Az elnökség az egyesület 10¹ tagból álló ügyvezető szerve, amely dönt mindazon kérdésekben, amelyet jogszabály vagy alapszabály nem utal a közgyűlés kizárólagos hatáskörébe. A megválasztott elnökségi tagokat és megbízásuk pontos időtartamát a közgyűlés külön határozatban rögzíti.

2. Az elnökség tagjait a közgyűlés választja 1 éves határozott időtartamra.

Megszűnik a vezető tisztségviselői megbízatás:

- (a) a megbízás időtartamának lejártával;
- (b) visszahívással;
- (c) lemondással;
- (d) a vezető tisztségviselő halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével;
- (e) a vezető tisztségviselő cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával;
- (f) a vezető tisztségviselővel szembeni kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével.

A vezető tisztségviselő megbízatásáról az egyesülethez címzett, az egyesület másik vezető tisztségviselőjéhez intézett nyilatkozattal bármikor lemondhat. Ha a jogi személy működőképessége ezt megkívánja, a lemondás az új vezető tisztségviselő kijelölésével vagy megválasztásával, ennek hiányában legkésőbb a bejelentéstől számított hatvanadik napon válik hatályossá.

3. Vezető tisztségviselő az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem

Board

The management body of the Association shall be the Board composed of 10² members, which shall decide in every question which is not exclusive competence of the General Meeting according to law or the Deed of Foundation. The elected Board members and the exact term of their mandate are recorded in a separate resolution of the general meeting.

The General Meeting elects the members of the Board for a fix, 1 year term.

The mandate of an officer shall terminate:

- (a) upon expiry of the designated term of office;
- (b) by removal;
- (d) upon resignation;
- (e) upon death or dissolution of the officer without succession;
- (f) if officer's legal capacity is limited in the scope required for discharging his functions;
- (g) upon the occurrence of any grounds for exclusion or any reason giving cause to conflict of interest.

The officer may resign at any time by means of notice addressed to the association and delivered to the association's other officer. If so required by any vital interest of the association, the resignation shall only take effect upon the delegation or election of a new officer, or failing this on the sixtieth day after the announcement thereof.

3. The officer must be of legal age and must have full legal capacity in the scope required for discharging his functions. If the

¹ Módosította a 8/2021. (10.27.) sz. Határozat

² Amended by Resolution No. 8/2021. (10.27.)

korlátozták. Ha a vezető tisztségviselő jogi személy, a jogi személy köteles kijelölni azt a természetes személyt, aki a vezető tisztségviselői feladatokat nevében ellátja.

4. Elnökségi tagnak jelölhető bármelyik tag, akinek a jelölését legalább két másik tag írásban támogatja. Nem természetes személy tag esetén a nem természetes tag kerül megválasztásra, amely kijelöli a természetes személy delegáltját. A jelölést, a támogató nyilatkozatokkal együtt a közgyűlést megelőző nyolcadik napig kell eljuttatni az elnökség részére. A jelöltek közül a közgyűlés választ olyan módon, hogy a leadható szavazatok egyszerű többségével dönt a jelöltek megválasztásáról. Ha a rendelkezésre álló elnökségi helyeknél több jelölt van, akkor a legtöbb támogató szavazatot, de legalább a leadott szavazatok több mint felét kapott jelöltek kerülnek be az elnökségbe.

A közgyűlés által választott elnökségi tagok mellett a Kanadai Nagykövetség által delegált követségi tisztviselő és az egyesület ügyvezető igazgatója hivatalból részt vesz az elnökség ülésein, szavazati jog nélkül. Az elnökség ülésén szavazati jog nélkül részt vehetnek továbbá az elnökség által, az elnökség ügyrendjével összhangban meghívott egyéb személyek.

Az elnökség tagjai közül elnököt és elnökhelyettest választ. Az elnökség ügyrendjének keretei között állandó és ad-hoc bizottságokat hozhat létre, amelyek az elnökség által meghatározott döntés előkészítő feladatokkal rendelkeznek. Az elnökség állandó bizottsága az audit bizottság.

5. A vezető tisztségviselőkre vonatkozó szabályokat a nem természetes személy elnökségi tag által kijelölt természetes személyre is alkalmazni kell. A vezető tisztségviselő ügyvezetési feladatait személyesen köteles ellátni. Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előlélethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesült. Nem lehet vezető tisztségviselő aki közügyektől eltiltó ítélet hatálya alatt áll (Btk. 61.§ (2) bek. i) pont). Nem

officer is a legal person, that legal person shall designate a natural person to discharge the functions of the officer in its name and on its behalf.

4. Any member may be elected as member of the Board, if his or her nomination is seconded by at least two other members. If the officer is a legal person, that legal person shall designate a natural person to discharge the functions of the officer in its name and on its behalf. The nomination shall be submitted by no later than the eighth day before the General Meeting to the Board together with the declarations on seconding the nomination. The members of the Board shall be elected by the General Meeting with simple majority. Should there be more candidates than free Board places available, the candidates with the most votes in favor of their election, who received at least more than half of the votes passed, shall receive the Board position.

In addition to the members elected by the General Meeting, the embassy officer delegated by the Canadian Embassy and the managing director of the association shall participate at the Board meetings ex officio, without voting right. Other persons may also attend the Board meetings without voting right, if they are invited by the Board in accordance with the Board's rules of procedure

The Board shall elect a Chair and Vice-Chair from its own ranks. Within its own rules of proceeding, the Board may form permanent or ad-hoc committees, which shall fulfill the preparatory tasks, as set forth by the Board. The permanent committee of the Board is the audit committee.

5. The rules pertaining to officers shall apply to the natural persons appointed as delegates, as well. The officer shall perform management functions in person. Any person who has been sentenced to imprisonment by final verdict for the commission of a crime may not be an officer until exonerated from the detrimental consequences of having a criminal record. A person under a prohibition to participate in public matters (Criminal Code section 61 (2) i)) cannot be an officer. A person may not be an officer if he has been prohibited

lehet vezető tisztségviselő az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató jogi személy vezető tisztségviselője nem lehet. Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet vezető tisztségviselő az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.

6. Az egyesület vezető tisztségviselői az elnökség tagjai.

Az egyesület nevében aláírásra jogosult együttesen az egyesület elnökségének elnöke és egy másik elnökségi tag vagy együttesen az egyesület elnökségének elnöke és az egyesület ügyvezető igazgatója. Képviselési joguk általános.

7. Az elnökség hatáskörébe tartozik:

- (a) az egyesület napi ügyeinek vitele, a hatáskörébe tartozó ügyekben a döntések meghozatala;
- (b) a beszámolók előkészítése és azoknak a közgyűlés elé terjesztése;
- (c) az éves költségvetés elkészítése és annak a közgyűlés elé terjesztése;
- (d) az egyesületi vagyon kezelése, a vagyon felhasználására és befektetésére vonatkozó, a közgyűlés hatáskörébe nem tartozó döntések meghozatala és végrehajtása;
- (e) a közgyűlés összehívása, a tagság és az egyesület szerveinek értesítése;
- (f) az elnökség által összehívott közgyűlés napirendi pontjainak meghatározása;
- (g) részvétel a közgyűlésen és válaszadás az egyesülettel kapcsolatos kérdésekre;

from practicing that profession. Any person who has been prohibited by final court order from practicing a profession may not serve as an officer of a legal person that is engaged in the activity indicated in the verdict.) Any person who has been prohibited from holding an office may not serve as an officer within the time limit specified in the prohibition order.

6. The association's officers are the members of the Board

The association shall be represented in writing jointly by either the Chair of the Board and another Board member or jointly by the Chair of the Board and managing director of the association. They have a general right of representation.

7. The responsibilities of Board are the following:

- (b) performing daily administrative tasks, taking decisions within the competence of management ;
- (b) preparing reports and accounts and submitting them to the general meeting;
- (c) preparing the annual budget and submitting it to the general meeting;
- (d) managing the association's assets, and taking decisions relating to the allocation and investment of assets, for which the general meeting has no responsibility, and the implementation of such decisions;
- (e) convening the general meeting, notifying members and the bodies of the association;
- (f) setting the agenda for the general meeting convened by the Board;
- (h) attending the general meeting and providing answers to questions concerning the association;

- | | |
|---|---|
| (i) a tagság nyilvántartása; | (i) keeping records on members; |
| (j) az egyesület határozatainak, szervezeti okiratainak és egyéb könyveinek vezetése; | (j) keeping record of the associations resolutions, organizational documents and other books; |
| (k) az egyesület működésével kapcsolatos iratok megőrzése; | (k) safeguarding documents pertaining to the associations operations; |
| (l) az egyesületet érintő megszűnési ok fennállásának mindenkori vizsgálata és annak bekövetkezte esetén az e törvényben előírt intézkedések megtétele; | (l) monitoring the existence of any other cause for winding up the association, and taking measures as provided for in this Act if such cause has occurred; |
| (m) a tag felvételéről való döntés; és | (m) taking decision under the statutes concerning the admission of new members; and |
| (n) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy alapszabály a hatáskörébe utal. | (n) decision every question which is not exclusive competence of the General Meeting according to law or the Deed of Foundation. |

8. Az elnökség üléseit szükség szerint, de évente legalább négy alkalommal tarja. Az elnökségi ülést az elnök legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt kiküldött meghívóval, elsődlegesen az egyesület székhelyére hívja össze írásban, igazolható módon. Írásbeli igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény).

8. The Board shall hold meetings as necessary but least four times a year. The Chair shall convene the Board meetings preferably to the seat of the association, by written invitation in a form suitable to be evidenced sent at least 15 days in advance of the date of the meeting. Letter recommended or with return receipt, as well as email sent to the email address of the member with electronic return receipt shall be considered writing in a form suitable to be evidenced.

Az elnökségi ülésre szóló meghívó tartalmazza az egyesület nevét, székhelyét, az elnökségi ülés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy az elnökségi tagok álláspontjukat kialakíthassák.

The invitation shall contain the seat and name of the association date, place and proposed agenda of the Board meeting. the agenda must be presented with enough details that the Board members can form an opinion.

9. Az elnökség határozatát – az alapszabály vagy törvény eltérő rendelkezése hiányában – egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Az elnökség határozatképes, ha ülésén a szavazati jogában nem korlátozott elnökségi tagok több mint a fele jelen van.

9. The Board adopts its resolutions - in lack of deviating statutory rule or rule of the Deed of Foundation - with simple majority by open vote. The Board has a quorum if more than half of the board members entitled to vote are present.

A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,

In the process of adopting a resolution the following persons may not vote:

- | | |
|--|--|
| (a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít; | (a) any person for whom the resolution contains an exemption from any obligation or responsibility, or for whom any advantage is to be provided by the legal person; |
| (b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni; | (b) any person with whom an agreement is to be concluded according to the resolution; |
| (c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani; | (c) any person against whom legal proceedings are to be initiated according to the resolution; |
| (d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki az egyesületnek nem tagja; | (d) any person whose family member has a vested interest in the decision, who is not a member or founder of the association; |
| (e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy | (e) any person who maintains any relation on the basis of majority control with an organization that has a vested interest in the decision; or |
| (f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben. | (f) any person who himself has a vested interest in the decision. |

10. Az elnökség határozatait az elnökségi ülésen szóban kihirdeti és az érintett tag(okk)al a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli a határozatoknak az egyesület honlapján történő közzétételével egyidejűleg.

10 The Board shall declare its resolutions orally at the Board Meeting and communicates same to the affected member(s) within 8 days in writing a form suitable to be evidenced and simultaneously published them in the association's website.

XI. Iroda

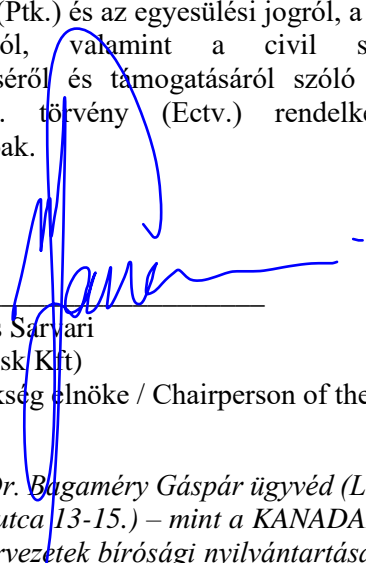
XI. Office

1 Az egyesület adminisztratív szerve az egyesület irodája, amelyet az egyesület ügyvezető igazgatója vezet. Az ügyvezető igazgató személyét az elnökség határozza meg a jelenlévők egyszerű szótöbbségével, határozatlan időre.

1 The administrative organ of the association shall be the Office. The Office is headed by the association's managing director. The managing director is appointed by the Board with a simple majority of those presents for an indefinite term

**XII.
Záró rendelkezések**

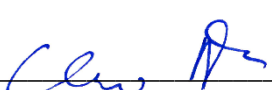
Az alapszabályban nem szabályozott kérdésekre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) és az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (Ectv.) rendelkezései az irányadóak.



Nicholas Sarvari
(CNS Risk Kft)
Az elnökség elnöke / Chairperson of the Board

**XII.
Miscellaneous**

issues not regulated in the Deed of Foundation shall be governed by Act V of 2013 on the Civil Code and Act CLXXV of 2011 on the Right to Assemble, the Non Profit Status and the Operation and Support of Civil Organizations.



Dr. László András Dániel
(László Fekete Bagaméry Ügyvédi Iroda)
Elnökségi tag / Member of the Board

Alulírott Dr. Bagaméry Gáspár ügyvéd (László Fekete Bagaméry Ügyvédi Iroda, 1012 Budapest, Kuny Domokos utca 13-15.) – mint a KANADAI - MAGYAR KERESKEDELMI KAMARA jogi képviselője – a civil szervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CLXXXI. törvény 38. § (2) bekezdése alapján a jelen okirat ellenjegyzésével igazolom, hogy a jelen létesítő okirat egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a létesítőokirat-módosítás alapján hatályos tartalomnak. Az egységes szerkezetű okirat elkészítésére a létesítő okirat 2021. október 27. napján hozott közgyűlési határozattal történt módosítása adott okot.

Ellenjegyzem Budapesten, 2021. _____-én:

*Dr. Bagaméry Gáspár ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36056667
ügyszám: CCCH/20211027*